

Ономасиологический аспект в изучении паремий

С. Н. Колоцей

Ономасиологическим, или номинативным, подходом считают исследовательский подход к языку и единицам его отдельных уровней, предполагающий анализ их содержательной стороны с точки зрения предметной направленности или соотнесенности. Изучение языковых явлений в ономасиологическом плане означает, что в центре внимания исследователя находится вопрос о том, как связаны эти явления с обозначением внеязыковой действительности, с выбором или созданием названий для отдельных ее фрагментов. Ономасиологический подход предполагает также изучение номинативных функций анализируемых единиц, т.е. их непосредственной роли в процессах номинации.

В отличие от семасиологического подхода, рассматривающего значение языковых единиц в плане формирования их внутрисистемных значимостей и механизма семантического распространения слов и словосочетаний [8], ономасиологический подход представляет собой качественно иной этап изучения языковых единиц. Подход к языковым явлениям со стороны формы характеризуется в методологической литературе как начальный этап познания. При описании идут на первом этапе от форм к значениям и на втором от значения к формам их выражения. Поэтому ономасиологические исследования признаются последующим этапом изучения языковых единиц, так как развитие лингвистической науки характеризуется тем, что на базе достижений предыдущего этапа, отмеченного преимущественно семасиологическим подходом к фактам языка и позволившего накопить данные о семантической стороне языковых явлений, становится возможным осуществление иного подхода к материалу – ономасиологического [5].

Ономасиология и семасиология представляют собой два аспекта общей теории языковой семантики. Они тесным образом связаны между собой и немыслимы друг без друга. Ономасиология – наука об обозначении, назывании, номинации, а семасиология – наука о значении, сигнификации. Последняя исследует значения языковой единицы в направлении: знак – значение, ономасиология, напротив, изучает то же значение в направлении: значение – знак [3].

Противопоставление двух подходов к исследованию языка – ономасиологического и семасиологического – не является только методолого-лингвистическим конструктором [7]. На функциональном уровне находит выражение объективное различие двух видов речевой деятельности: номинации – деятельности говорящего и семантизации – деятельности слушающего. Говорящий (пишущий) при выборе должен исходить из объективируемого внеязыкового содержания, которое актуализирует в сознании определенное значение и через него связанную с ним звуковую оболочку. Для слушающего (читающего) исходным пунктом восприятия служит звуковая оболочка, семантизируя которую, он декорирует воспринимаемый речевой отрезок. При обращении к прагматике язык, когда особое внимание уделяется изучению условий языкового общения, отраженных в языковых выражениях, изучению целевых сил, управляющих употреблением высказываний и организацией их структуры, ономасиологический подход может оказаться более актуальным и продуктивным. Поэтому исследование некоторых языковых явлений (в частности, нашего материала – французских паремий) более эффективно проводить в ономасиологическом плане.

В современных ономасиологических исследованиях выделяют два направления: 1) изучение номинации как процесса создания языковых знаков, процесса, в результате которого за языковой формой закрепляется определенное мыслительное содержание; 2) исследование закономерностей выбора средств обозначения внеязыковой действительности непосредственно в процессе речетворчества, т.е. номинативной функции в речи. На современном этапе развития

лингвистики наиболее важным является второе направление, поскольку основные научные поиски лингвистов сконцентрированы сейчас на функциональной стороне языка.

Понятие номинации в аспекте содержания трактуют как «обозначение всего отражаемого и познаваемого человеческим сознанием, всего сущего или мыслимого: предметов, лиц, действий, качеств, отношений и событий» [2]. В формальном аспекте номинация ориентирована на изучение средств и способов называния отдельных элементов и целостных событий, ситуаций.

Долгое время к номинативным средствам относили только лексические единицы – слова преимущественно субстантивного характера. В соответствии с этимологическим значением термина «*nominatio*» (наименование, дача имени) номинация связывалась с именованьем, прежде всего, предметов и лиц. С течением времени область ономазиологических исследований значительно расширилась, так как с позиций теории номинации стали рассматривать более широкий круг проблем.

Одновременно с анализом результатов номинации исследователи обратились к изучению процесса номинации. В центре внимания оказался сам акт наименования, вся номинативная деятельность как процесс возникновения имени в речи для обозначения какого-либо элемента. Согласно этой точке зрения, объектом ономазиологии стали считать процесс создания лексической единицы.

Затем начали рассматривать номинацию как обозначение несубстанциальных элементов: качеств, чувств, переживаний, состояний, событий, отношений, действий и т.п. К этому заключению исследователи пришли, отметив тот факт, что в человеческом сознании нет непроходимой границы между отражением предмета или свойства, качества или отношения. Поэтому все несубстанциальные элементы, выделяемые человеческим сознанием, могут «опредмечиваться» в сознании человека и получать обозначение также, как и предметы.

Область ономазиологии была расширена за счет включения в нее фразеологических сочетаний, эквивалентных слову, составных несколькихсловных терминов и других аналитических наименований. Расширенное понимание языковой номинации дало возможность относить к номинативным средствам многие служебные слова, грамматические форманты, а также некоторые синтаксические средства, если они выступают в своей значимой функции.

Между тем, очевидно, что слова и словосочетания не являются единственным результатом номинативной деятельности, так как с помощью языка именуются не только отдельные предметы, явления, свойства, но и связи между ними. Подобное наименование элементов действительности происходит в рамках предикативных словосочетаний, т.е. в рамках предложений или высказываний. Обращение к исследованию предложений в номинативном аспекте было вызвано семиотической трактовкой предложения и общим курсом на семантизацию синтаксического анализа [1]. Осуществление номинативной функции в рамках предложения заключается в обозначении и названии целостных событий и ситуаций. При номинации события или ситуации обозначается также связь между определенными предметами или явлениями действительности. Номинативная сущность предложения, по мнению Г.В.Колшанского, в гносеологическом отражательном плане не отличается от номинативной сущности слова и словосочетания; существенные различия они имеют в коммуникативном и структурном плане [4].

Многие лингвисты (Колшанский Г.В., Москальская О.И., Мелихова Н.В. и др.) относят к номинативным единицам и текст. Номинация, осуществляемая через текст, представляет собой обозначение целостных событий и по характеру отражения действительности ближе к предложению, чем к слову и словосочетанию.

Следовательно, в пределах общей номинации исследователи выделяют три разных вида: 1) номинацию через слово и словосочетание (лексическую); 2) номинацию через предложение (пропозитивную); 3) номинацию через текст (дискурсивную).

Специфика подхода от содержания к формам его выражения значительно расширила границы ономазиологии. Говоря о номинации, или ономазиологии, лингвисты имеют в виду не единственно лексическую номинацию и раздел лексикологии. Считая, что любые значащие языковые единицы обладают способностью выполнять при необходимости номинативную функцию, можно говорить о том, что наименованием, номинативным знаком или еди-

ницей является любая единица, передающая смысловое значение. Номинативная функция языковой единицы заключается не только в прямом указании на внеязыковой объект, но и предполагает закрепление за языковым отрезком определенного содержания, т.к. номинация неразрывно связана с передачей определенного значения. Поэтому любая языковая единица, наделенная содержанием и соотносимая с каким-либо экстралингвистическим объектом, выполняет, благодаря своей значимости, номинативную функцию.

Если под номинативной функцией понимать их способность соотноситься с каким-нибудь элементом внеязыковой действительности и указывать на этот элемент его названием, то номинативной функцией обладают и такие специфические языковые единицы, как паремии. Являясь высказыванием, репрезентирующим некий отрезок внеязыковой действительности, паремия с номинативной точки зрения также представляет собой языковое средство обозначения действительности.

Паремии имеют отношение к двум уровням номинации. Прежде всего – к позитивной номинации. В лингвистической литературе неизменно подчеркивается тот факт, что по форме пословицы являются законченными предложениями, автономными, самоисчерпывающими и по содержанию, и по структуре. В то же время, представляя собой конструктивное и семантическое целое, существующее в готовом виде, пословицы тем самым отвечают двум основным критериям, выдвинутым О.И.Москальской, которые предъявляются к тексту: коммуникативной значимости и смысловому единству [6]. Следовательно, паремии можно рассматривать не как предложения, а как своеобразные микротексты, а это сближает их с дискурсивной номинацией.

Исследование паремий в ономасиологическом аспекте означает определение того, что называют и выделяют данные единицы, рассмотрение содержательной стороны паремий с точки зрения их соотносительности с внеязыковой действительностью. Интересен и вопрос, как отражается особенность обозначения паремией объектов в их семантике.

Abstract. The article is devoted to the onomasiological approach to the study of proverbs. This approach deals with the study of these specific language units from the point of view of their ability to correlate with some element of the non-language reality and point at this element by its name. Performing the nominative function, proverbs are a special language means of defining the reality which is reflected in their semantics.

Литература

1. Арутюнова, Н.Д. Синтаксис / Н.Д. Арутюнова // *Общее языкознание: Внутренняя структура языка*. – М., 2000. – С. 259–339.
2. Гак, В.Г. К типологии лингвистических номинаций / В.Г. Гак // *Языковая номинация: Общие вопросы*. – М., 1977. – С. 230–262.
3. Голев, Н.Д. О некоторых принципах выделения ономасиологии и ономасиологических категорий / Н.Д. Голев // *Актуальные проблемы лексикологии и словообразования: научное издание*. – Новосибирск: Изд-во Новосибирск. гос. ун-та, 2004. – Вып. 7. – С. 3–13.
4. Колшанский, Г.В. Лингво-гносеологические основы языковой номинации / Г.В. Колшанский. – М.: Наука, 1977. – 147 с.
5. Кубрякова, Е.С. Части речи в ономасиологическом освещении / Е.С. Кубрякова. – 2-изд. – М.: URSS, 2008. – 120 с.
6. Москальская, О.И. Грамматика текста / О.И. Москальская. – М.: Высш. школа, 1981. – 175 с.
7. Новиков, Л.И. Семантика русского языка / Л.И. Новиков. – М.: Высш. школа, 1982. – 259 с.
8. Уфимцева, А.А. Лингвистическая сущность и проблемы номинации / А.А. Уфимцева // *Языковая номинация: Общие вопросы*. – М., 1977. – С. 7–30.